



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Fotos: Ch. Puchta

*Regen Andrang und gute Stimmung herrschten wie vielerorts beim*  
**Osterfeuer**  
*am Samstag, dem 26. März 2016. Lesen Sie dazu auch den Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I. auf Seite 13!*

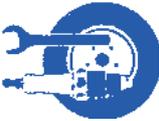
## Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –  
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Festsaal  
mit Bühne  
für Ihre  
Veranstaltung!



Frankenhäuser Str. 44  
06556 Ringleben/Thür.  
Telefon+Fax  
(0 34 66) 3 12 04



**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

---

PKW-Reparaturen  
aller Art  
KFZ-Lackierungen

---

06556 Schönfeld, Harzstraße 11  
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Aus dem Inhalt	
<b>Stadt Artern</b> Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise für das Sole-Schwimmbad S. 5	<b>Gemeinde Reinsdorf</b> Offenlegung des Ergebnisses der Liegenschaftsneuermessung S. 7
<b>Gemeinde Ringleben</b> Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Nutzung der Kita „Pffiffikus“ S. 6	<b>Veranstaltungen und Informationen</b> ab S. 9



DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT  
WEINBERG

Gern arrangieren wir  
Ihre Familienfeier!

Familie Kühne  
Weinberg 1, 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74  
www.hotel-weinberg.de

**Neue Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Für die Gartensaison:

Sämereien  
und  
Steckzwiebeln

---

Quedlinburger  
Saatgut



Augustin

Alles für Haus, Hof & Garten

---

Wasserstr. 4 · 06556 Artern · Tel.: 0 34 66 / 3 27 90



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0 800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitglieds-gemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

#### Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

#### Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

#### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81  
Physiotherapie Bettina Tiepner  
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66/32 90  
Telefax ..... 0 34 66/32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12  
 info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

**Dienstag** 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 .....	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8 .....	74 01 30 / Fax 74 01 31

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 .....	3 39 90
Kundenservice .....	3 39 91 00
Fax .....	3 39 92 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 .....	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte - Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3 .....	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Fachpsychologe**

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 .....	30 25 87
---	----------

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda .....	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

**Für Ihre Werbung:**

**Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

**E-mail: info@druckerei-moebius.de**

## Mülltermine



### Hausmüll

**Montag, 18.04.2016**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 19.04.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 20.04.2016**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,  
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

### BIO-Tonne

**Montag, 11.04.2016**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 12.04.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 13.04.2016**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,  
Voigtstedt

**Freitag, 22.04.2016**

Ichstedt, Borxleben

### Blaue Tonne

**Freitag, 15.04.2016**

Borxleben

**Montag, 18.04.2016**

Artern I

**Dienstag, 19.04.2016**

Artern II, Kachstedt

**Mittwoch, 20.04.2016**

Voigtstedt

**Donnerstag, 21.04.2016**

Reinsdorf

**Freitag, 22.04.2016**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,  
Nikolausrieth

### Gelbe Tonne

**Freitag, 15.04.2016**

Nausitz, Schönfeld

**Freitag, 22.04.2016**

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

### Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

**April 2016**

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17  
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86  
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

## Allgemeine Informationen

### Neues vom Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V.,

#### 1. Quartal 2016

Das Jahr 2016 ist für den Verein Hohe Schrecke arbeitsintensiv gestartet. Nach sechsjähriger Vereinstätigkeit war es nun an der Zeit, Bilanz über das bisher Erreichte zu ziehen und Ideen für die Zukunft zu entwickeln. Dazu wurden eine Haushaltsbefragung in den Hohe-Schrecke-Gemeinden durchgeführt, vier lokale Gesprächsrunden in Wiehe, Heldrungen, Ostramondra und Gehofen angeboten sowie ein Regionalforum in Beichlingen ausgerichtet. Die erarbeiteten Ergebnisse werden in ein „Aktionsprogramm Hohe Schrecke 2020“ überführt, welches auf der Zukunftskonferenz am 13. Juni 2016 in der Markusgemeinschaft Hauteroda präsentiert wird. Neben diesen strategischen Überlegungen läuft die Vorbereitung auf die Sommer- und Wandersaison. Derzeit erstellt der Verein ein Gastgeberverzeichnis sowie einen Veranstaltungskalender für das Jahr 2016. Beide Produkte sollen zum diesjährigen Erlebnistag auf dem Kammerforst am 8. Mai erhältlich sein. Um für die Wandersaison gut gerüstet zu sein, bildet der Verein derzeit sechs weitere Natur- und Landschaftsführer aus. Nach Abschluss aller Prüfungen Anfang April sind diese dann auch startklar für ihre Führungen in der Hohen Schrecke. Auch am Infozentrum Hohe Schrecke in Wiehe wird intensiv gearbeitet. Die beiden interaktiven Räume im Gebäude der Modellbahn Wiehe sind fertiggestellt. Im April und Mai folgen nun die Flurgestaltung und Außenwerbung. Die Eröffnung des Infozentrums ist für Juni geplant.

Weitere Vorhaben für das Jahr 2016 beschloss der Verein auf seiner Mitgliederversammlung am 17. Februar in Braunsroda. So stehen in diesem Jahr die Ausweisung von Wanderparkplätzen, die Erweiterung der geschaffenen Rastplätze um Informationstafeln, die Installation einer touristischen Hinweistafel an der A71, die Herausgabe einer Wander- und Radkarte, die Neubeschilderung der Wege sowie die Durchführung der ersten Pauschalreise in die Hohe Schrecke in Kooperation mit dem Reiseveranstalter BUND-Reisen auf dem Programm. Um die Bekanntheit der Hohen Schrecke weiter zu steigern ist zudem für den Spätsommer eine Ausstellung im Hauptbahnhof Erfurt geplant. Sind auch Sie an der Entwicklung der Region interessiert? Dann werden Sie Mitglied im Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V.! Weitere Informationen sowie den Mitgliedsantrag finden Sie unter [www.region.hoheschrecke.de](http://www.region.hoheschrecke.de).

Elisabeth Niekel  
Regionalmanagement Hohe Schrecke

### 6. Hohe-Schrecke-Erlebnistag am 8. Mai auf dem Rast- und Grillplatz Kammerforst

Am Sonntag, 8. Mai 2016, lädt der Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. zum sechsten Mal zum Hohe-Schrecke-Erlebnistag ein. Der gemeinsame Treffpunkt ist wieder auf dem Rast- und Grillplatz Kammerforst bei Burgwenden. Dorthin gelangt man gut mit einer geführten Wandertour. Oben angekommen erwarten die Gäste ab 11.00 Uhr regionale Spezialitäten, Informationen zum Naturschutzgroßprojekt und die Region, das beliebte Hohe-Schrecke-Quiz sowie musikalische Unterhaltung durch das Polizeimusikkorps Thüringen. Die Schirmherrschaft für den diesjährigen Tag hat Innenminister Dr. Holger Poppenhäger übernommen, der auch persönlich vor Ort sein wird.

#### Folgende zwei geführte Wandertouren zum Kammerforst werden angeboten:

##### 09.30 Uhr

Wanderung ab Mosterei Großmonra mit der zertifizierten Natur- und Landschaftsführerin Petra Kohlmann (dies ist eine konditionell etwas anspruchsvollere Tour, nur für geübte Wanderer empfohlen; nachmittags geht es gemeinsam zurück an den Ausgangspunkt, es ist daher eine Tageswanderung)

##### 10.00 Uhr

Wanderung ab Schloss Beichlingen mit dem zertifizierten Natur- und Landschaftsführer Bert Schönewerk.

Weitere aktuelle Informationen zum Hohe-Schrecke-Erlebnistag unter [www.hohe-schrecke.de](http://www.hohe-schrecke.de).

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-  
Ausgabe 07/2016 (22.04.2016)  
ist der 11.04.2016.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21**

**Fax: 0 34 66 / 32 38 23**

**E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)**

## Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern

### Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad Artern

Aufgrund der §§ 19 und 20 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (ThürKO), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41ff), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 20. März 2014 (GVBl. S. 82, 83) sowie der §§ 1, 2, 10, 11 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG), in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. März 2014 (GVBl. S. 82) hat der Stadtrat in seiner Sitzung am 22.02.2016 die folgende Satzung beschlossen:

#### § 1 Gegenstand der Satzung

Die Satzung legt die Eintrittspreise für das Soleschwimmbad Artern sowie die Gebühren für die Erteilung von Schwimmunterricht und für die Ausleihe von Badeutensilien fest.

#### § 2 Höhe der Eintrittspreise

##### 1. Tageskarten

Kinder unter 6 Jahre	frei
Kinder von 6 bis unter 16 Jahre	1,50 €
Jugendliche von 16 bis unter 18 Jahre / Schüler / Studenten / Schwerbehinderte (gegen Vorlage eines gültigen Nachweises)	2,00 €
Erwachsene ab 18 Jahre	3,00 €
Begleitpersonen von Schwerbehinderten mit Merkzeichen B	frei
Inhaber der Thüringer Ehrenamtskarte	50 % Ermäßigung

**Ab 17.00 Uhr gilt für alle Tageskarten, außer auf bereits ermäßigte, eine 50-prozentige Ermäßigung.**

##### 2. Zehnerkarten

Kinder von 6 bis unter 16 Jahre	12,00 €
Jugendliche von 16 bis unter 18 Jahre / Schüler / Studenten / Schwerbehinderte (gegen Vorlage eines gültigen Nachweises)	16,00 €
Erwachsene ab 18 Jahre	24,00 €

**Zehnerkarten sind gültig im Jahr des Erwerbs und im Folgejahr.**

##### 3. Saisonkarten

Kinder von 6 bis unter 16 Jahre	15,00 €
Jugendliche von 16 bis unter 18 Jahre / Schüler / Studenten / Schwerbehinderte (gegen Vorlage eines gültigen Nachweises)	30,00 €
Erwachsene ab 18 Jahre	60,00 €

**Die Saisonkarten sind in der Stadtkasse, Markt 14, 06556 Artern gegen Vorlage eines Passfotos erhältlich.**

#### § 3 Gebühren für die Erteilung von Schwimmunterricht und für die Abnahme der Schwimmprüfung

(1) Der Schwimmunterricht wird in einem 3-wöchigen Turnus durchgeführt. Ein Lehrgang besteht max. aus 10 Teilnehmern. Schwimmunterricht kann ab einem Alter von 4 Jahren erteilt werden. Die Entscheidung darüber trifft der Schwimmmeister. Die Gebühr für die Teilnahme am Schwimmunterricht beträgt:

je Teilnehmer 50,00 €

In dieser Gebühr ist die Abnahme der Schwimmprüfung und die Ausstellung einer Urkunde (Seepferdchen, Seeräuber) bzw. des Schwimmpasses enthalten.

(2) Bei Nichtbestehen der Schwimmstufe ist eine Verlängerung des Schwimmunterrichtes möglich. Dafür ist eine Nachgebühr zu entrichten:

je Teilnehmer und Stunde 5,00 €

(3) Für die Abnahme der Schwimmprüfung außerhalb des gebührenpflichtigen Schwimmunterrichtes werden folgende Gebühren erhoben:

Seepferdchen	5,00 €
Seeräuber	7,00 €
Schwimmpass	10,00 €

#### § 4 Gebühr für die Ausleihe von Badeutensilien

Für Badeutensilien werden folgende Tagesgebühren erhoben

Badeliege	2,00 €
Sonnenschirm	1,00 €

Für das Ausleihen von Badeliegen und Sonnenschirmen wird eine sogenannte Pfandgebühr in Höhe von 2,00 € erhoben.

#### § 5 Gesetzliche Umsatzsteuer

In allen Preisen und Gebühren ist die gesetzliche Umsatzsteuer enthalten.

#### § 6 Fälligkeiten

(1) Der Eintrittspreis wird mit dem Eintritt in das Soleschwimmbad fällig. Während des Schwimmbadbesuches ist die Eintrittskarte als Nachweis beim Nutzer aufzubewahren. Eintrittskarten verlieren beim Verlassen des Schwimmbades ihre Gültigkeit.

(2) Die Gebühr nach § 3 Abs. 1 ist im Voraus bei der Stadtverwaltung Artern (Stadtkasse), Markt 14 zu entrichten. Die Gebühren gemäß § 3 Absatz 2 und 3 werden nach Beendigung des Schwimmunterrichtes bzw. nach Ablegen der Schwimmprüfung durch einen gesonderten Bescheid erhoben.

#### § 7 Sonstige Regelungen

(1) Es besteht kein Anspruch auf Gebührenerstattung, soweit die Einrichtung nicht oder nicht in vollem Umfang durch den Nutzer in Anspruch genommen wird oder besondere Umstände eine Inanspruchnahme verhindern.

(2) Das Entgelt für in Verlust geratene Tageskarten wird nicht erstattet, ein Ersatz erfolgt ebenfalls nicht. Gelöste Eintrittskarten werden nicht zurückgenommen.

#### § 8 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Die Satzung vom 11.05.2010 sowie deren Änderung vom 05.06.2014 treten außer Kraft.

Artern, den 08.03.2016

Zimmer  
Bürgermeisterin

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 03.03.2016.

Ausgefertigt am 08.03.2016, Beschluss-Nr. 74-02/2016.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“, Ausgabe 06/2016 vom 08.04.2016.

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

#### Gemeinde Ringleben

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 08.03.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

##### Beschluss-Nr.: 0041-03/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.09.2015

##### Beschluss-Nr.: 0042-03/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 30.10.2015

##### Beschluss-Nr.: 0043-03/2016

Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfzuweisung

##### Beschluss-Nr.: 0044-03/2016

Diskussion und Beschlussfassung Besetzung der Ausschüsse

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

## Gemeinde Ringleben

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Pfiffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben vom 24.11.2003 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 15.03.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt, Ausgabe 06 vom 08.04.2016.

Ringleben, den 22.03.2016

Lutz Fensterer  
Bürgermeister

## Satzung

### über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Pfiffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben vom 22.03.2016 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 Nr. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014 §§ 2, 10 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. März 2014 (GVBl. S. 82) § 90 Sozialgesetzbuch (SGB) - Achtes Buch (VIII) - Kinder- und Jugendhilfe - (Artikel 1 des Gesetzes v. 26. Juni 1990, BGBl. I S. 1163), in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. September 2012 (BGBl. I S. 2022), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 8 des Gesetzes vom 21. Januar 2015 (BGBl. I S. 10) §§ 18, 20 des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz – ThürKitaG) vom 16. Dezember 2005, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 31. Januar 2013 (GVBl. S. 22) § 10 der Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtung „Pfiffikus“ der Gemeinde Ringleben vom 26.11.2012 (Tag der Ausfertigung) hat der Gemeinderat der Gemeinde Ringleben in der Sitzung am 30.07.2015 die folgende Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Pfiffikus“ in kommunaler Trägerschaft der Gemeinde Ringleben beschlossen:

#### § 1 Geltungsbereich

Diese Satzung gilt für die Kindertagesstätte in Trägerschaft der Gemeinde Ringleben.

#### § 2 Gebührenerhebung

Die Gemeinde Ringleben erhebt für die Benutzung der Kindertagesstätte Benutzungsgebühren.  
Die Benutzungsgebühren werden nachfolgend als Elternbeitrag bezeichnet.

#### § 3 Gebührenschuldner

(1) Gebührenschuldner sind die Eltern der Kinder in Kindertageseinrichtungen.  
Mehrere Gebührenschuldner sind Gesamtschuldner.  
(2) Eltern im Sinne dieser Satzung sind die jeweiligen Erziehungsberechtigten.

#### § 4 Entstehen und Ende der Gebührenschuld

(1) Die Gebührenschuld für die Benutzung der Kindertagesstätte entsteht mit der Aufnahme des Kindes in diese Einrichtung und endet mit dem Wirksamwerden der Abmeldung oder dem Ausschluss des Kindes.

#### § 5 Fälligkeit und Zahlung des Elternbeitrages

(1) Der Elternbeitrag ist als Monatsbeitrag zu entrichten.  
(2) Der Elternbeitrag ist am 10. eines jeden Monats für den laufenden Monat fällig und an die Gemeindekasse zu entrichten.  
(3) Eine Zahlung des Elternbeitrages direkt in der Kindertageseinrichtung ist nicht zulässig.

#### § 6 Elternbeitrag

(1) Die Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte sind monatlich zu entrichten.  
(2) Wird ein Kind während eines Monats in einer Kindertageseinrichtung aufgenommen, so ist bei einer Aufnahme bis einschließlich zum 15. des Monats der volle Elternbeitrag für den Monat zu zahlen. Bei einer Aufnahme nach dem 15. des Monats ist die Hälfte der Gebühr für den Monat zu zahlen.

(3) Wenn ein Kind aufgrund ärztlich nachgewiesener Erkrankung die Kindertageseinrichtung über einen Zeitraum von mehr als einem Monat nicht besuchen kann, wird der Elternbeitrag für diesen Zeitraum auf Antrag erstattet. Bei einer Abwesenheit für einen kürzeren Zeitraum bleibt die Höhe des Elternbeitrages unberührt.

#### § 7 Höhe des Elternbeitrages

(1) Die Höhe des Elternbeitrages bemisst sich nach der Anzahl der in der Kindertagesstätte gleichzeitig betreuten Kinder einer Familie. Als Familie gelten Alleinerziehende sowie Ehepaare oder Personen, die in eheähnlicher Gemeinschaft gemäß § 20 SGB XII leben und ihre im selben Haushalt lebenden Kinder. Als Familie gelten auch Pflegefamilien.

(2) Wird das Kind entsprechend der Anmeldung nur halbtags (maximal 6 Stunden vormittags) betreut, so verringert sich der Elternbeitrag auf 90 von Hundert des maßgeblichen Elternbeitrages für eine Ganztagsbetreuung.

(3) Für das Erste in der Kindertagesstätte betreute Kind einer Familie betragen die Gebühren

für das zweite Kind	100,00 Euro
für das dritte und jedes weitere Kind	80,00 Euro

für die Halbtagsbetreuung des ersten Kindes	90,00 Euro
des zweiten Kindes	81,00 Euro
des dritten und jeden weiteren Kindes	72,00 Euro

für die Hortbetreuung	40,00 Euro
-----------------------	------------

#### § 8 Verpflegung

(1) Für die Verpflegung des Kindes in der Kindertagesstätte entstehen zusätzlich zu den Elternbeiträgen Verpflegungsgebühren. Die Gebührenpflicht beginnt mit der Anmeldung zur Verpflegung und endet mit dem Wirksamwerden der Abmeldung oder mit dem Ausschluss des Kindes.

(2) Die Mittagsversorgung der Einrichtung erfolgt durch die Markus Gemeinschaft Haueroda. Die entstehenden Kosten hierfür werden im direkten Vertragsverhältnis zwischen dem Anbieter und den Eltern/Erziehungsberechtigten abgerechnet.

Die Anmeldung zur Essensteilnahme ist rechtzeitig in der Tagesstätte einzureichen.

(3) Schuldner der Verpflegungsgebühren sind die Eltern/Erziehungsberechtigten der Kinder in der Tagesstätte.

#### § 9 Festlegung der Elternbeiträge, Auskunftspflichten

(1) Die Gemeinde erlässt bei Aufnahme des Kindes in die Kindertagesstätte einen Bescheid, aus dem die Höhe der Elternbeiträge nach Maßgabe dieser Satzung hervorgeht.

(2) Die Anzahl der in der Kindertagesstätte betreuten Kinder der Familie ist durch Vorlage geeigneter Unterlagen zu belegen. Wird ein Nachweis nicht erbracht, so sind die Gebühren für das erste Kind festzusetzen.

(3) Änderungen in der Zahl, der in der Kindertagesstätte betreuten Kinder, sind in der Einrichtung sowie der Verwaltungsgemeinschaft unter Vorlage der notwendigen Unterlagen unverzüglich zu melden.

#### § 10 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.  
Gleichzeitig tritt die Gebührensatzung über die Benutzung der Kindertagesstätte vom 24.11.2003 außer Kraft.

Ringleben, 22.03.2016

Fensterer  
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

**Anzeigenannahmeschluss für die  
Amtsblatt-Ausgabe 07/2016 (22.04.2016)  
ist der 11.04.2016.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21  
Fax: 0 34 66 / 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

**Gemeinde Reinsdorf**



**Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung des Ergebnisses der Liegenschaftsneuvermessung**

In der Gemeinde Reinsdorf, Gemarkung Reinsdorf, Flur 3, wurde eine Liegenschaftsneuvermessung durchgeführt. Folgende Flurstücke sind von der Liegenschaftsneuvermessung betroffen.

**Flur 3**

Flurstück	Lagebezeichnung	Flurstück	Lagebezeichnung
39	Am Mühlteich	111	Hauptstraße 37
407	Am Mühlteich	112/9	Hauptstraße 39
40	Am Mühlteich	112/7	Hauptstraße 39
29/1	Am Mühlteich	113	Hauptstraße 41
821/86	Am Mühlteich	114/4	Hauptstraße 43, Hauptstraße 45
16/2	Am Mühlteich 1	433/115	Hauptstraße 47
49	Am Mühlteich 2	434/115	Hauptstraße 49
50/1	Am Mühlteich 2	116	Hauptstraße 51
16/1	Am Mühlteich 3	117	Hauptstraße 53
44	Am Mühlteich 4	118	Hauptstraße 55
15/4	Am Mühlteich 5	119	Hauptstraße 57
15/3	Am Mühlteich 5	120	Hauptstraße 59
408	Am Mühlteich 6, Am Mühlteich 8	574/125	Hauptstraße 61
42/2	Am Mühlteich 10	406/125	Hauptstraße 63
42/3	Am Mühlteich 12	126/2	Hauptstraße 65
42/4	Am Mühlteich 14	411	Hauptstraße 70
185/1	An der Straße	68	Hauptstraße 72
705/186	An der Straße	38/1	Hauptstraße 73
142/4	Bergstraße	37/6	Hauptstraße 73
143	Bergstraße	37/7	Hauptstraße 73
191/3	Bergstraße	67	Hauptstraße 74
136	Bergstraße 3	37/14	Hauptstraße 75
140/1	Bergstraße 5	37/11	Hauptstraße 75
140/2	Bergstraße 7	86/1	Hauptstraße 75
140/5	Bergstraße 9	66	Hauptstraße 76
135/2	Bergstraße, Neue Sorge	35	Hauptstraße 77
174/2	Blauer Stein	63	Hauptstraße 78
182/1	Blauer Stein	34/2	Hauptstraße 79
166/5	Bretlebener Weg, Reihe	62	Hauptstraße 80
208/4	Gartenstraße	33/3	Hauptstraße 81
217/8	Gartenstraße	61	Hauptstraße 82, Hauptstraße 84
204/2	Gartenstraße	29/2	Hauptstraße 83
210/7	Gartenstraße	882/27	Hauptstraße 85
112/4	Gartenstraße 2	53/3	Hauptstraße 86
112/5	Gartenstraße 4	26	Hauptstraße 87
216/9	Gartenstraße 6	52	Hauptstraße 88
213/10	Gartenstraße 6	25	Hauptstraße 89
215/10	Gartenstraße 6	51	Hauptstraße 90
207/11	Gartenstraße 23	50/2	Hauptstraße 92
207/12	Gartenstraße 25	14/4	Hauptstraße 94, Hauptstraße 96
206/1	Gartenstraße 25	12/13	Hauptstraße 98
206/2	Gartenstraße 27	12/11	Hauptstraße, Pfarrgasse
206/8	Gartenstraße 31a	60/1	Krumme Straße
206/6	Gartenstraße 33	60/2	Krumme Straße
207/15	Gartenstraße 35	48	Krumme Straße 1
208/6	Gartenstraße 37	65/1	Krumme Straße 2
211/18	Gartenstraße 39	46	Krumme Straße 3
211/9	Gartenstraße 41	829/69	Krumme Straße 4
211/5	Gartenstraße 43	54	Krumme Straße 5
38/2	Hauptstraße	55	Krumme Straße 7
86/2	Hauptstraße	56/4	Krumme Straße 9
112/8	Hauptstraße	56/3	Krumme Straße 11
410	Hauptstraße	59/1	Krumme Straße 13

**Flur 3**

Flurstück	Lagebezeichnung	Flurstück	Lagebezeichnung
59/2	Krumme Straße 15	202	Neue Sorge 24
56/1	Krumme Straße 17	123	Postgasse, Postgasse 4
58	Krumme Straße 17	121	Postgasse 1
57	Krumme Straße 19	573/125	Postgasse 2
41/1	Mühlgraben	122	Postgasse 3
2	Mühlgraben	124	Postgasse 4
203	Neue Sorge	37/15	Reihe
134/10	Neue Sorge	37/1	Reihe 4
832/205	Neue Sorge	36	Reihe 4
134/3	Neue Sorge	33/1	Reihe 6
134/4	Neue Sorge	34/1	Reihe 6
134/5	Neue Sorge	155	Reihe 7
134/11	Neue Sorge	33/2	Reihe 8
132/6	Neue Sorge 3	156/2	Reihe 9
133	Neue Sorge 3	156/1	Reihe 9
128	Neue Sorge 5	32/2	Reihe 10
138/1	Neue Sorge 6	157	Reihe 11
127	Neue Sorge 7	30	Reihe 12
137	Neue Sorge 8	158	Reihe 13
134/12	Neue Sorge 9	27/1	Reihe 14
195	Neue Sorge 10	159	Reihe 15
134/6	Neue Sorge 11, Neue Sorge 13	160	Reihe 17
196	Neue Sorge 12	24/2	Reihe 18
445/197	Neue Sorge 14	161	Reihe 19
198	Neue Sorge 16	162	Reihe 21
134/13	Neue Sorge 17	940/163	Reihe 23
199	Neue Sorge 18	941/163	Reihe 25
610/134	Neue Sorge 19	236/2	Straße von Reinsdorf nach Heldrungen
200	Neue Sorge 20	194	Straße von Reinsdorf nach Heldrungen
205/1	Neue Sorge 21	164	West siedlung 1
201	Neue Sorge 22	165/1	West siedlung 3

Die Grenzniederschriften, Grenzfeststellungsverträge und die dazugehörigen Skizzen liegen vom **18.04.2016 bis 17.05.2016** in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation - Katasterbereich Artern -, Alte Poststraße 10, 06556 Artern

**Sprechzeiten TLVermGeo Katasterbereich Artern**

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr  
 Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr  
 Fr 08.00-12.00 Uhr

während der angegebenen Sprechzeiten für die Beteiligten zur Einsicht aus. Einsichtnahmen außerhalb dieser Sprechzeiten sind nur nach telefonischer Absprache unter Tel. (03 61) 57 - 41 84 möglich. Gemäß § 16 Abs.3 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574), in der jeweils geltenden Fassung, wird durch Offenlegung das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung (Grenzniederschriften, Grenzfeststellungsverträge und die dazugehörigen Skizzen) bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

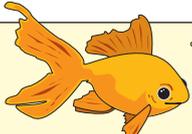
Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist beim Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Artern, den 23.03.2016

OVR Michael Rapp  
 Katasterbereichsleiter

**Ende amtlicher Teil**

**Für Ihre Werbung:**  
**Telefon: (0 34 66) 30 22 21**  
**E-mail: info@druckerei-moebius.de**



**Futtermittel & Tierzubehör**  
**Mathias Schreier**  
**Eröffnung der Teichsaison!**  
 Ab 11. April 2016 sind wieder verschiedene Teichfische, Teichpflanzen und Fischfuttermittelsorten erhältlich.

Weiterhin unser ständiges Sortiment:

- Hundefutter 20kg ab 15,95 Euro
- Josera Hunde-, Katzen- und Pferdefutter
- Futtermittel für alle Nutz- u. Haustiere sowie Zubehör
- Pflanzkartoffeln u.v.m.

Rosengasse 21A, Kalbsrieth (direkt an der Hauptstraße)  
 Telefon: 0 34 66 / 36 47 92  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr. 9.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-12.00 Uhr

**STEUERBÜRO KINDINGER**  
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt IH    Rossplatz 7    Telefon: 034771 / 579-0  
 Klaus-Bert Kindinger    06268 Querfurt    Fax: 034771 / 579-27  
 Steuerberater    E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.



by nicole schwarze  
**Soupic**  
 photography

portrait & erotik  
 hochzeit  
 industrie & werbung  
 business & bewerbung

**03466 3030142**  
 www.soupic.photos

**AB-Service Burda**  
**KFZ-Meisterbetrieb**

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile  
 Klimaanlage-Check · Autoverwertung  
 Reifendienst PKW & LKW  
 Abschleppdienst 24h

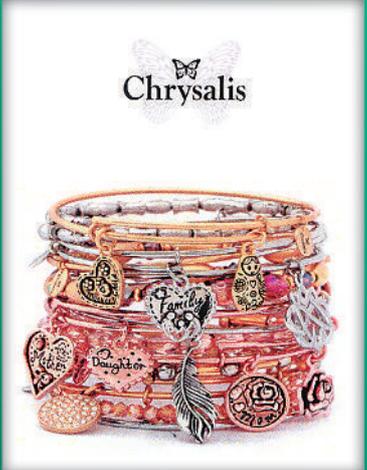


Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

**HU / AU zum Preis von 79,- €**

**Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf**  
 Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Den passenden Schmuck zur Jugendweihe und für die Konfirmation finden Sie in Ihrem Fachgeschäft!



Chrysalis

**KELLER**    Wasserstr. 2, 06556 Artern  
 Inh.: J. GÜNTHER    ☎ (0 34 66) 30 22 33



**Elektroanlagen**  
**Rüdiger Böhm**

Ihr Fachmann im Elektrohandwerk

**Wohnungsbau und Industrie**

- Planung und Neuinstallation Elektrotechnischer Anlagen
- Überprüfung, Erweiterung und Reparaturen aller Art

**Sind die Schutzmaßnahmen in Ihrer E-Anlage noch aktiv? Wir überprüfen gern - zu Ihrer Sicherheit.**

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02  
 E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

**LANDSCHAFTSBAU**  
**ANDREAS JORDANLAND**

Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf  
 Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern  
**FDN: 03466 / 319863**  
 Fax: 03466 / 319865  
 landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Beregnungstechnik- und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

**WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE**

Kompetent und zuverlässig seit 1990



**STEINMETZBETRIEB**  
**MARKO GÖDICKE**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34  
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11    E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12    Internet: www.steinmetz-artern.de

## Kita „Kindernest“ in Reinsdorf: Nobbi und die Bade-Regeln

Besuch hatte sich angekündigt im „Kindernest“ in Reinsdorf. Wie schon im vergangenen Jahr gestalteten die Rettungsschwimmer Christin und Jane von der DLRG Ortsgruppe Kahla im Rahmen eines gemeinsamen Projektes der DLRG und Nivea unter dem Motto „Wir machen wasserfest“ einen Kindertag. Ziel hierbei ist es, die wichtigsten Bade- und Sonnenschutzregeln kennen zu lernen, um mit möglichen Gefahrensituationen richtig umgehen zu können.

Nach der Vorstellungsrunde am Riesenschwungtuch wurden die Kinder mit der Bedeutung der einzelnen Flaggen vertraut gemacht. Einige konnten dabei schon auf eigene Erfahrungen zurückgreifen. Danach erlebten die Kinder in einer Bewegungsgeschichte den spannenden, verantwortungsvollen und anstrengenden Tag eines Rettungsschwimmers, konnten mit einem Fernglas hilfesuchende Personen entdecken und selbst helfen.

Plötzlich klopfte es an der Tür. Kam da etwa noch mehr Besuch? Ja, es war Nobbi, der Liebling der Kinder im vergangenen Jahr. Damals war er noch handpuppengroß, aber nun ist er so gewachsen, dass er kaum durch die Tür passte. Das war eine Überraschung! Alle wollten ihn streicheln und hatten viele Fragen.

Die nächste Aufgabe bestand darin, sich gegenseitig zu retten. Das hilfesuchende Kind musste richtig laut und deutlich um Hilfe rufen und auch mit Gesten seine Position deutlich machen, erst dann konnte der kleine Rettungsschwimmer kommen und mit echten Rettungsgeräten der DLRG zur Rettung ansetzen. Nachdem jeder einmal gerettet wurde bzw. Rettungsschwimmer war, durften alle Kinder gemeinsam ein Riesenpuzzle mit den Bade- und Sonnenregeln zusammensetzen.

Beim Puppentheater wollte Nobbi zum Baden gehen. Er ist zwar ein toller Schwimmer, aber seine Seepferdchen-Prüfung hat er noch nicht bestanden, denn er kennt die Baderegeln noch nicht. Doch die Kinder haben ihm geholfen, sich richtig zu verhalten. So konnten sie auch gleich beweisen, was sie schon alles über die Bade- und Sonnenschutzregeln gelernt haben.

Zum Schluss erhielten alle Kinder, einen Badeball, ein Malbuch mit den Baderegeln und eine Urkunde mit dem Bild von Nobbi.

Vielen Dank für den erlebnisreichen und interessanten Tag an Christin und Jane von der DLRG Ortsgruppe Kahla und natürlich auch an



Die Blumenkinder des „Kindernestes“ mit Christin (l.) und Jane verkleidet als Nobbi (r.) von der DLRG Ortsgruppe in Kahla



Die Kinder werden selbst zu kleinen Rettungsschwimmern

Nobbi, sagen die Wasserratten aus der Blumenkindergruppe und die Mitarbeiter aus dem „Kindernest“ Reinsdorf. Wir hoffen nun auf einen schönen Sommer mit zahlreichen Badetagen, damit wir zeigen können, dass wir auch in der Praxis fit sind!

Angela Peisler

**\*\*\* Hotel Friedchen**  
mit eigener  
Fleischerei

---

Mittagstisch  
Täglich  
wechselnde  
Angebote

---

Familien- und  
Geburtstagsfeiern

---

Nordstraße 1 · 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
E-Mail: info@hotel-friedchen.de  
Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL  
Am Hotel

NEU!  
jeden Samstag  
von 11 bis 16 Uhr  
geöffnet!

**Öffnungszeiten:**  
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr  
Mittagstisch  
Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr  
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr  
So: geschlossen

SANITAR  
REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung  
06556 Artern  
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 7-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer  
Domacker 4  
06556 Artern  
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

FÜR IHRE WERBUNG:  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

## Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V.

### Fachberatung zum Thema Rosen

Der Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V. bietet für die Kleingärtner und Interessierte wieder Fachberatungen und Seminare rund um das Thema Rosen an.

#### Termine:

**16.04.2016 in der Kleingartenanlage  
Kyffhäusergrund in Artern**  
09.30 Uhr - Treffpunkt am Vereinshaus

**17.04.2016 in der Kleingartenanlage  
Bebratal in Sondershausen**  
09.30 Uhr - Treffpunkt am Vereinshaus

Die Seminare werden vom Fachberater Bernd Schlichting durchgeführt. Natürlich werden Ihre Fragen auch wieder fachkundig beantwortet. Solche Seminare waren in der Vergangenheit immer sehr gut besucht. Vermittelt wird Theorie und Praxis, auch zum Rosenschnitt, Pflege usw.. Viele Fragen können gleich an Ort und Stelle gestellt und beantwortet werden.

Thomas Leipold  
Kreisverband Kyffhäuserkreis der Gartenfreunde e.V.

## Einladung in den Thüringer Landtag

Zur diesjährigen Fahrt in den Thüringer Landtag, die am **Donnerstag, dem 23. Juni 2016** stattfindet, lädt Abgeordnete Gudrun Holbe Bürgerinnen und Bürger ihres Wahlkreises herzlich ein. Interessierte können sich im Wahlkreisbüro in Artern (Tel. 0 34 66 / 36 43 67) hierfür ab sofort anmelden.

#### Folgender Ablauf ist geplant:

##### 10.00 bis 11.00 Uhr

Vortrag zur Geschichte und den Aufgaben des Landtages durch den Besucherdienst

##### 11.00 bis 12.00 Uhr

Teilnahme an der Plenarsitzung auf der Besuchertribüne

##### 12.00 bis 12.30 Uhr

Gespräch mit Abg. Holbe, danach Mittagessen in der Landtagskantine sowie Besuch der Erfurter Innenstadt.

Die Fahrt erfolgt mit einem Reisebus, der voraussichtlich in Roßleben, Wiehe, Artern und Heldrungen halten wird. Hin- und Rückreise (ca. 17.00 Uhr ab Erfurt) sowie Mittagsverpflegung sind kostenfrei. Bürgerinnen und Bürger, die bereits in Vergangenheit eine solche Fahrt in Anspruch genommen haben, können leider nicht berücksichtigt werden.

Andreas Schmölling  
Wahlkreismitarbeiter

## „Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

### Veranstaltungsplan

#### April 2016 (Auszug)

##### Dienstag, 12.04.2016

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

##### Mittwoch, 13.04.2016

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

##### Donnerstag, 14.04.2016

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

##### Freitag, 15.04.2016

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

##### Dienstag, 19.04.2016

14.30 Uhr Bastelnachmittag mit Anke

##### Mittwoch, 20.04.2016

14.30 Uhr Spielenachmittag

##### Donnerstag, 21.04.2016

14.30 Uhr Lesenachmittag

##### Freitag, 22.04.2016

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Wir freuen uns auf Euch!

Euer Freizeitzentrum-Team



Trägerwerk  
Soziale Dienste  
wohnen plus...



## Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

### Veranstaltungsplan

#### April 2016 (Auszug)

##### Montag, 11.04.2016

10.00 Uhr Gymnastik  
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

##### Dienstag, 12.04.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

##### Mittwoch, 13.04.2016

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

##### Donnerstag, 14.04.2016

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

##### Montag, 18.04.2016

10.00 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

##### Dienstag, 19.04.2016

ab 10.00 Uhr Beginn unseres Seniorensportfestes mit den ersten Würsten vom Grill!!!

##### Mittwoch, 20.04.2016

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

##### Donnerstag, 21.04.2016

10.00 Uhr Gottesdienst  
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

## Volkssolidarität Saale-Kyffhäuser e.V.



### Niederlassung Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39

#### Öffnungszeiten

Dienstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet  
Donnerstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

### Veranstaltungsplan

#### April 2016 (Auszug)

##### Dienstag, 12.04.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag  
14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen  
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

##### Donnerstag, 14.04.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Hühnergruppe  
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

##### Dienstag, 19.04.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

##### Donnerstag, 21.04.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Hühnergruppe  
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe  
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

## Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

*Tag und Nacht*

06556 Artern  
Geschwister-Scholl-Platz 8  
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben  
Wendelsteiner Str. 7  
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

## Jugendweiheteilnehmer/-innen 2016 in Artern

**Feierstunde am 16. April 2016 um  
11.00 Uhr in der Veitskirche Artern**

### **Klasse 8a, J.-G.-Borlach-Schule Artern**

Bauer/Stockhaus, Josephine  
Kinitz, Robin  
Sutter, Eric  
Buchmann, Kevin  
Metze, Denny  
Pollok, Morris  
Hegwer, Patrick  
Grosch, Manuel  
Malcomeß, Jenny  
Stöhr, Loreen  
Medel, Theresa  
Reinhardt, Chris  
Lehmann, Nick  
Krüger, Jaqueline

**Feierstunde am 16.04.2016 um  
13.00 Uhr in der Veitskirche Artern**

### **Klasse 8b, J.-G.- Borlach-Schule Artern**

Born, Justin  
Grüneberg, Florian  
Henschel, Sophie  
Jokisch, Sarah  
Mach, Alida Nadin  
Münchhoff, Melissa  
Naundorf, Darius  
Pillep, Lyn  
Schaller, Anna-Lena  
Schulze, Dominik  
Seidenbusch, Leon  
Solle, Alexander  
Stolze, Vanessa  
Sutter, Maximilian

Die Veröffentlichung der Namen der Jugendweiheteilnehmer entstand durch die Eigeninitiative der Eltern und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit!  
*Die Redaktion*

## Anmeldungen für das 23. Streetbasketball- Turnier laufen

### Helfer gesucht!

Auch in diesem Jahr wird es am 1. Mai in Artern das inzwischen 23. Streetbasketball-Turnier geben. Auf dem Parkplatz in der Kachstedter Straße erwarten wir dann wieder Streetbasketballer aus nah und fern. Im letzten Jahr waren 45 Mannschaften am Start, was wir in diesem Jahr natürlich wieder erreichen wollen oder besser noch überbieten. Deshalb ist das Organisationsteam bereits seit Januar fleißig bei den Vorbereitungen nicht nur was die sportliche Seite betrifft, sondern auch das Rahmenprogramm vorzubereiten.

Inzwischen sind die Flyer gedruckt und liegen unter anderem in den Filialen der Kyffhäuser-Sparkasse, den Edeka-Märkten in Artern und Sangerhausen, im Rathaus Artern und dem Baumarkt Artern aus.

Informationen findet man ebenfalls unter [www.facebook.com/bsv94artern](http://www.facebook.com/bsv94artern).

Die Anmeldungen sind in vollem Gange. Und wer sich bis zum 20.04.2016 anmeldet, spart bei den Startgebühren immerhin 5 Euro. Gespielt wird wie immer in den verschiedenen Altersklassen: Herren, U18 männlich, U14 männlich, Damen, U18 weiblich, Mixed, Rollis und Minis. Auf die drei Erstplatzierten jeder Kategorie warten wieder tolle Preise. Also schnell anmelden!

Da zu unserem Turnier auch ein umfangreiches Rahmenprogramm gehört, suchen wir außerdem noch Helfer für den Auf- und Abbau und die verschiedenen Aufgaben am Turniertag. Wer also Lust und Laune dazu hat, meldet sich bitte. Jede Hand wird gebraucht, damit das Streetballturnier wie jedes Jahr zu einem Höhepunkt für Artern und Umgebung werden kann.

C. Dorsch

## Salzprinzessin gesucht

Jährlich am ersten Augustwochenende findet seit vielen Jahren das traditionelle Arterner Brunnenfest statt. Im Jahre 2003 wurde erstmals eine Salzprinzessin gewählt, die für 2 Jahre unsere Stadt repräsentiert. Die Amtszeit unserer Salzprinzessin Joyce I. endet im Juli 2016.

*Deshalb suchen wir Dich – unsere neue Salzprinzessin.*

Als Salzprinzessin sollst Du die Solestadt Artern bei Veranstaltungen anderer Städte und Gemeinden repräsentieren und ein Interesse für unsere Stadt wecken.

Voraussetzung dafür ist ein persönliches Interesse für die Stadt Artern sowie die Geschichte der Arterner Saline, für Salz und Sole. Ganzjährig wirst Du Deine Stadt auch überregional zu Festen und Veranstaltungen vertreten. Alle diese Termine werden mit uns abgestimmt.

### **Als Voraussetzung musst Du mitbringen:**

- Du bist zwischen 18 und 25 Jahren,
- Du sollst in Artern oder der näheren Umgebung wohnen,
- Du bist flexibel, besonders an Wochenenden,
- Du bist im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis.

Wenn wir Dein Interesse geweckt haben und Du diese Voraussetzungen erfüllst, dann schicke Deine Bewerbung **bis zum 30.04.2016** unter dem Stichwort:

**„Salzprinzessin 2016“  
an die Stadtverwaltung Artern  
Kultur  
Markt 14, 06556 Artern**

### **Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!**

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.  
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

**Tel. 03466/339897**   
**www.nachhilfelehrer-jobs.de**

*Wir  
gratulieren  
herzlich zu  
folgenden runden  
Geburtstagen:*



### **Stadt Artern / OT Schönfeld**

Herrmann, Elfriede	19.04.,	70 J.
Köhler, Reinhard	22.04.,	70 J.
Krüger, Dagmar	23.04.,	75 J.
Blaha, Wolfgang	24.04.,	75 J.
Böhme, Ruth	24.04.,	80 J.

### **Gemeinde Gehofen**

Gutjahr, Horst	18.04.,	75 J.
----------------	---------	-------

### **Gemeinde Heygendorf**

Gröschl, Franz	12.04.,	70 J.
----------------	---------	-------

### **Gemeinde Ichstedt**

Herker, Elvira	23.04.,	75 J.
----------------	---------	-------

### **Gemeinde Reinsdorf**

Hartwig, Kurt	12.04.,	80 J.
Schösse, Renate	12.04.,	75 J.
Graul, Harald	15.04.,	70 J.

### **Gemeinde Ringleben**

Knauf, Gerlinde	16.04.,	70 J.
Rusitschka, Ingrid	22.04.,	75 J.

### **Gemeinde Voigtstedt**

Langer, Edda	17.04.,	75 J.
--------------	---------	-------

Die  
*Diamantene Hochzeit*  
von  
*Hildegard und Manfred*  
*Schäffner*  
wird am 14. April 2016  
in Ritteburg gefeiert.



**Hausmeisterservice**  
**>>Top-Fit<<**

**Goertz**  
**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung**  
**Beseitigung von Rohrverstopfungen**  
**sowie Kleinreparaturen**  
**in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben  
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

## Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

### SV Heygendorf

## Mitgliederversammlung



Der SV Heygendorf hat am 21.02.2016 die jährliche Mitgliederversammlung durchgeführt, mit der Wahl des neuen Vorstandes.

An der Mitgliederversammlung haben 22 Sportfreunde und Sportfreundinnen teilgenommen. Die Eröffnung der Mitgliederversammlung wurde durch den Vorsitzenden Sportfreund R. Schmiedehausen durchgeführt, der alle Mitglieder begrüßte. Die Versammlung wurde durch Sportfreund K.-H. Weinreich geleitet.

Im Rechenschaftsbericht konnte der Vorsitzende eine positive Bilanz ziehen. Insbesondere die aktiven Bereiche im Tischtennis, der Frauengruppe, im Kindersport und die Spielgemeinschaft Mönchpfffel-Nikolausrieth-Heygendorf wurden erwähnt. Auf die verschiedenen Vorhaben für das Jahr 2016 wurde ebenso verwiesen. Bei der Wahl des Vorstandes wurde der bisherige Vorstand bestätigt. Als Vorsitzender des SV Heygendorf wurde Sportfreund R. Schmiedehausen gewählt. Abschließend wurde als Kandidat für die Wahl des Bürgermeisters in Heygendorf am 05.06.2016 der Sportfreund K.-H. Weinreich vorgeschlagen.

## Grüne Daumen gesucht!

Oder welche, die es werden möchten ...



Der „Kleingartenverein Sonnenblick“ in Ringleben hat noch einige Parzellen und Heuwiesen zu vergeben.

Die Kleingärten sind 300 bis 400 m<sup>2</sup> groß, teilweise schon mit Laube, Gartenpumpe und Strom ausgestattet und haben beste Bodenqualitäten. Rat & Tat der anderen Mitglieder natürlich inbegriffen. Im Vereinshaus finden unsere Feste und Feiern statt und es kann auch für private Partys angemietet werden.

Entspannen Sie in Ihrem Garten mit „Sonnenblick“, ob als Gemüsegarten, ruhige Blumeninsel oder als Spielplatz für die Kleinen.

**Nähere Informationen & Besichtigungstermine:**

Wolfgang Hoffmann, Tel.: 0 34 66 – 3 12 13

## Jagdgenossenschaft Voigtstedt - Mönchpfffel-Nikolausrieth informiert

Zur Aktualisierung des Jagdkatasters der Jagdgenossenschaft werden alle Eigentümer landwirtschaftlicher Nutzflächen in der Gemarkung Voigtstedt oder Mönchpfffel-Nikolausrieth gebeten, sich beim Jagdvorstand im jeweiligen Gemeindeamt zu melden. Der **Jagdvorstand** wird im **Gemeindebüro Voigtstedt am 03.05.2016** während der Sprechzeit des Bürgermeisters anwesend sein. Am **10.05.2016** wird er im **Gemeindeamt Mönchpfffel-Nikolausrieth** verfügbar sein. Zu diesem Termin bitten wir Sie, Ihre aktuellen Grundbuchauszüge mitzubringen. Zusatztermine sind bei Bedarf nach Absprache möglich.

Maul, Jagdvorstand

## Interessanter Vortrag des OV Reinsdorf

Am 10. März traf sich der OV Reinsdorf zu seiner Mitgliederversammlung, das Thema war „Demenz“. Der Vortrag über Demenz und Alzheimer wurde von Frau Göthe-Döring von der Alzheimer Gesellschaft Thüringen e.V. gehalten. Sie sprach über die Krankheit im Allgemeinen und über die Schwerpunkte der Krankheit „Demenz“. Eine vaskuläre Demenz kann man gleich setzen mit einem Hirnschlag, wobei einige Nervenzellen absterben. Wenn man vermutet, dass man Demenz hat, kann ein Test beim Physiologen durchgeführt werden. Die Krankheit Alzheimer kann man auch in seltenen Fällen als junger Mensch bekommen. Die Krankheit kann man mit Medikamenten eindämmen.

Der Vortrag war sehr interessant und klärte einige Fragen zu diesem Thema. Der Nachmittag verlief bei gemütlichen Beisammensein.

Steffen Küttner

## Die Reinsdorfer Glocken sollen wieder läuten

Im Zuge der Bauarbeiten am Reinsdorfer Kirchturm wurden die Glocken außer Betrieb gesetzt. Um sie wieder läuten zu können, sind einige Veränderungen an der Läutetechnik und die Umsetzung der Motoren u.a. notwendig. Diese Kosten gehören nicht in die laufende Baumaßnahme. Sie belaufen sich auf ca. 2800 Euro. Einige Gelder sind schon vorhanden, aber ca. 800 Euro zur vollständigen Finanzierung fehlen noch. Wir würden uns freuen, wenn über Spenden die restliche Finanzierung gewährleistet werden könnte, damit auch die Glocken mit der Fertigstellung der Turmarbeiten wieder in Betrieb genommen werden können.

Der Ortsbeirat der Kirchengemeinde Reinsdorf

## Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



### Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

### LESETIPP

Wood, Barbara

### Die Insel des verborgenen Feuers

Voller Tatendrang bricht die junge Amerikanerin Emily Stone 1820 auf nach Hawaii. Während sie den Inselbewohnern Zivilisation und Glauben vermitteln will, spürt sie, wie der Zauber des wilden, exotischen Landes sie in den Bann schlägt. Ohne es zu wollen, bringt sie Unglück über die Inselbewohner.

Vierzig Jahre später kommt die junge Theresa als Missionsschwester nach Hawaii. Gelingt es ihr, den Fluch der auf der Insel lastet abzuwenden und ihr eigenes Glück zu retten?

## Mit einer Anzeige in Ihrem Arterner Amtsblatt „Danke!“ sagen...

Preis-Beispiel:

Größe 6 x 4 cm, einfarbig schwarz  
schon ab **20,00 €**

- Andere Größen und Farben auf Anfrage
- Mit Foto nur 10,00 € mehr



**DRUCKEREI MÖBIUS**

Salzdamm 50 | Telefon: (0 34 66) 30 22 21 | E-Mail: info@druckerei-moebius.de  
06556 Artern | Telefax: (0 34 66) 32 38 23 | Internet: www.druckerei-moebius.de

Über die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

*Jugendweihe/Konfirmation*

habe ich mich sehr gefreut und möchte mich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich bedanken.

*Ines Mustermann*

## Verlängerter Frauentag

Im Doppelort Kalbsrieth/Ritteburg nimmt man es nicht so genau mit den Kalendertagen und die Rentnerinnen feiern eben ihren Ehrentag auch mal etwas später. Da sind Busfahrten geplant und es ging am 8. März los nach Oberwiesenthal zu Kaffee und Kuchen und für musikalische Unterhaltung sorgten dort die Musikanten vom „Alpen trio Tirol“. Weiter ging es dann an einem schönen Märztag nach Hamburg zum „König der Löwen“, Fischmarkt, Haf Rundfahrt usw.. Zwischendurch gab es in der Gaststätte Koch eine Frauentags- und Osterfeier mit einigen Überraschungen. Wirtin Bärbel bestellt immer wieder tolle Dekoration und beim „Riesenwindbeutel“ ließ man es sich gutgehen. Erfreulich, dass auch einige Damen von der Ritteburger VS immer gerne mit vor Ort sind. Zwischendurch war bei Kochs auch ein zünftiger „Hausfrauennachmittag“ eingeplant. Die etwas „jüngeren“ Damen trafen sich am 8. März zum gemütlichen Kaffeeplausch und am Abend gesellten sich unsere besseren Hälften dazu und zu erzählen gibts immer genug. In das Ritteburger Feuerwehrdomizil geht es dann wieder im April. Auch da könnte man dann nochmal „Frauentag“ feiern. Ein herzliches Dankeschön an unsere Kochs, die uns wieder vorbildlich bewirteten und beim nächsten Mal gehts vielleicht schon bei „strahlenden Sonnenschein“ auf die Hofterrasse.

Traude-Rosel Wagner

## Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

*Hallo meine lieben Leserinnen und Leser!*

Heute werde ich mal wieder ein wenig von meinen vergangenen Auftritten berichten. Als Arterner Salzprinzessin wurde ich zum Gründonnerstag zum Osterkaffeekränzchen in das DRK Alten- und Pflegeheim auf dem Königstuhl eingeladen. Vielen Dank an Frau Czauderna, die mir dies ermöglichte. Für mich war es eine Premiere, denn ich war zum ersten Mal in diesem Altenheim. Von zwei Pflegekräften wurde ich freundlich begrüßt und man stellte mich der ersten Gruppe vor, die sich um einen großen Tisch bei Kaffee und Kuchen versammelte. Anschließend führte man mich durch das Gebäude. Auf mich machte es einen sehr guten Anschein und alles wirkte sehr vertraut. In der oberen Etage gab es eine zweite Gruppe, die den Gründonnerstag zelebrierte. Auch hier wurde ich vorgestellt und verweilte einen Moment. 80 Bewohner leben in diesem Haus und auf mich machten die älteren Herrschaften, die ich antraf, einen aufgeweckten fröhlichen Eindruck. „Oh wir haben heute eine echte Prinzessin hier!“ entgegnete eine Frau. Ich liebe diese „Auftritte“, bei denen man die Herzlichkeit der Menschen spüren kann. Es ist schön, dass man mit diesem Amt Menschen so begeistern und glücklich machen kann, dabei steckt man nur in einem Kleid und trägt ein Krönchen.

Dieser Nachmittag steckte voller Herzenswärme und ich bin sehr dankbar, dass ich auch solche Begegnungen haben kann! Es ist wirklich toll, dass wir das DRK Alten- und Pflegeheim hier in Artern haben und ich kann es aufgrund des guten Klimas sehr wohl weiter empfehlen! Mein zweiter Auftritt war keiner im Kleid. Vielleicht ahnen es nun schon welche, die Rede ist von unserem Arterner Osterfeuer. Nach dem Dornröschenschlaf wurde es letztes Jahr wieder zum Leben erweckt und zählt nun zu unserer alljährlichen Tradition. Ich berichtete letztes Jahr darüber, wie nötig unsere Traumstadt solche Veranstaltungen hat, um wieder mehr zusammenzuwachsen. Das diesjährige Osterfeuer war ein voller Erfolg und wenn man sich selbst kein Bild davon machen konnte, hat man wirklich etwas verpasst. Als musikalisches Highlight diente das Arterner Schalmeiorchester, welches den Laternenumzug anführte. Mit viel Freude und Spaß zogen Groß und Klein bis zum Glinz mit. Durch das Freilichtkino wurde das Feuer zum absoluten Hit und man konnte bei Getränken und Essen den Film genießen. Auch in diesem Jahr hatte ich wieder die Aufgabe, die kleinen hungrigen Gäste mit Stockbrot zu versorgen. Binnen kurzer Zeit waren die kleinen Knüppelkuchen, die vorher aus 5 kg Mehl und weiteren Zutaten liebevoll zubereitet wurden, aufgebraucht. Vielen Dank also an alle fleißigen Helfer und natürlich nicht zuletzt an DIE LINKE, insbesondere Herrn Torsten Blümel, für diese hervorragende Organisation und Umsetzung!

Eure Joyce I.

## Besuch der Landtagsabgeordneten Babett Pfefferlein von „Bündnis '90 / die Grünen“ im Arterner Freizeitzentrum



Frau Pfefferlein nutzte den Besuch beim Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. zu einem Arbeitsgespräch und informierte sich über die Arbeit des Vereins sowie über die Einrichtung Freizeitzentrum Artern und kam mit den Mitarbeitern und ehrenamtlichen Helfer in's Gespräch, auch über deren Sorgen und Probleme. Sie versprach die Informationen mit nach Erfurt zu nehmen und mit den zuständigen Ministerien zu sprechen und wird zu einem späteren Zeitpunkt noch mal Kontakt aufnehmen, um Ergebnisse zu besprechen.

W. Bank

## Jahreshauptversammlung und turnusmäßige Vorstandswahlen des Kinder- und Jugendförderverein Artern

Am 18.03.2016 fanden die Jahreshauptversammlung und die turnusmäßigen Vorstandswahlen des Kinder- und Jugendförderverein Artern statt. Thomas Mittelstädt wurde erneut zum Vereinsvorsitzenden gewählt.



Ihm zur Seite stehen (von links) Kathrin Wenke in der Funktion als Schatzmeisterin, Corina Suck als Schriftführerin, Maria Stolzke als Kinder- und Jugendbeauftragte sowie Werner Bank als ehrenamtlicher Geschäftsführer. Thomas Mittelstädt zog Bilanz, in den letzten 3 Jahren wurden über 250 Veranstaltungen durchgeführt, die ehrenamtlichen und hauptamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter leisteten und leisten eine sehr gute Arbeit, und gerade auch deshalb, weil die Arbeitsaufgaben ständig mehr und vielfältiger werden. Er bedankte sich bei allen Anwesenden und bei allen Sponsoren und Förderern des Vereins sowie der Trägereinrichtung dem „Freizeitzentrum Artern“ und wünschte weiterhin eine gemeinsame gute Zusammenarbeit.

W. Bank

## „Musikalischer Genuss aus dem Süden“ mit dem Loh-Orchester

### 3. Konzert des Loh-Orchesters

**24. April 2016, 18.00 Uhr, Stadtpark Wiehe**

Unter dem Motto „Musikalischer Genuss aus dem Süden“ lädt das Loh-Orchester am **24. April 2016 um 18.00 Uhr** erneut in den Festsaal im Stadtpark Wiehe zu einem Konzert ein.

Eines der wenigen Konzerte des italienischen Komponisten Antonio Vivaldi für Gitarre und Orchester bringt an diesem Abend die junge Nordhäuser Gitarristin Josephine Hoffmann zu Gehör. Sie glänzte im vergangenen Jahr als Preisträgerin beim Bundesfinale „Jugend musiziert“. Spanisches Flair verströmt Joaquín Turinas „Gebet des Torero“. Mozarts seinerzeit als Ouvertüre zu einem Theaterstück aufgeführte Sinfonie Nr. 26 gibt sich dramatisch und aufwühlend. Die prachtvolle Ouvertüre D-Dur des Bach-Zeitgenossen Johann Friedrich Fasch eröffnet das Konzert. Die musikalische Leitung des Konzerts hat der Spanier Sergi Roca, der als Studienleiter und Kapellmeister an der Theater Nordhausen/Loh-Orchester Sondershausen GmbH engagiert ist.

#### Johann Friedrich Fasch

*Ouvertüre-Suite D-Dur, FWVK:D8*

#### Antonio Vivaldi

*Concerto D-Dur für Gitarre und Orchester*

#### Joaquín Turina

*„La oración del torero“ op. 34 („Das Gebet des Torero“)*

#### Wolfgang Amadeus Mozart

*Sinfonie Nr. 26 Es-Dur KV 184*

Loh-Orchester Sondershausen

Josephine Hoffmann - Gitarre

Sergi Roca - Musikalische Leitung

#### Kartenpreis:

#### Vorverkauf:

13,00 Euro,  
ermäßigt 11,00 Euro (Schüler, Studenten)

#### Abendkasse:

15,00 Euro,  
ermäßigt 13,00 Euro (Schüler, Studenten)

#### Vorverkauf:

#### Fahrradhaus Pedalo Wiehe

(Tel. 03 46 72 / 68 85 67),

Mo.-Fr.: 09.00-13.00 Uhr, 15.00-18.00 Uhr,

Sa.: 09.00-12.00 Uhr

#### Touristinformation Wiehe

(03 46 72 / 6 98 07) –

Hier Kartenreservierungen möglich!

Di. und Do.: 13.30-17.30 Uhr

Restkarten sind an der Abendkasse erhältlich!

### Für Ihre Werbung:

#### E-mail:

[info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)

## Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 8. April, 20.00 Uhr im StuKi 76

### Die Schüler der Madame Anne

(F 2014)

Drama



© Foto: Neue Visionen

**Regie:** Marie-Castille Mention-Schaar

**Buch:** Marie-Castille Mention-Schaar, Ahmed Dramé

**Darsteller:** Ariane Ascaride, Ahmed Dramé, Noémie Merlant, Wendy Nieto, Aïmen Derriachi u.a.

FSK: 6, L.: 105 min.

Anne Gueguen ist Geschichtslehrerin und übernimmt eine 11. Klasse am Leon-Blum-Gymnasium im Pariser Vorort Creteil, einem sozialen Brennpunkt. Für die engagierte Pädagogin bedeuten die Schüler dieser Klasse eine echte Herausforderung, denn in der Schule tragen sie ihre persönlichen und kulturellen Konflikte aus, wohlwissend, dass sich in der Welt dort draußen niemand für sie interessiert und ihre Zukunft wenig rosig aussieht. Dennoch meldet sie ihre Schüler für einen renommierten nationalen Wettbewerb zum Thema der französischen Resistance an und weckt in ihnen den Willen, etwas zu lernen – über die Geschichte Frankreichs und über sich selbst...

Freitag, 15. April, 20.00 Uhr im StuKi 76

### Mein Herz tanzt (IL/D/F 2014)

Drama, Lovestory

Eyad wird von seinen Eltern auf eine Elite-Schule in Jerusalem geschickt. Die wollen eigentlich, dass er es eines Tages besser als sie selbst hat, aber leicht hat er es zu Beginn absolut nicht. So machen ihm nicht nur die ungewohnte Umgebung und das Pubertieren an sich zu schaffen, er ist auch noch der einzige Palästinenser weit und breit und wird schnell als Außenseiter abgestempelt. Bald findet er jedoch einen Freund in Yonatan, der aufgrund einer schweren Muskellähmung im Rollstuhl sitzt, und verliebt sich Hals über Kopf in die hübsche Jüdin Naomi. Doch so schön die sich entwickelnde Beziehung der Jugendlichen auch ist, wird es schon bald sehr anstrengend, die Liebe vor ihren Eltern geheim zu halten...

## AOK informiert

### Keine Haustürgeschäfte: AOK PLUS warnt vor falschen Mitarbeitern in Nordthüringen

Die AOK PLUS warnt vor Betrugern, die in diesen Tagen in Nordthüringen unterwegs sind und sich an der Haustür als AOK-Mitarbeiter ausgeben. Sie bedrängen die Betroffenen, einen Antrag auf Mitgliedschaft in einer Luftrettungsfirma zu unterschreiben. AOK-Serviceleiterin Sylvia Molis macht darauf aufmerksam, dass es sich auf keinen Fall um AOK-Mitarbeiter handelt und Vorsicht geboten ist. Sie rät, nichts zu unterschreiben und keine persönlichen Daten weiterzugeben. „AOK-Mitarbeiter bieten keine Haustürgeschäfte an und können sich jederzeit ordentlich ausweisen. Wer sich unsicher ist, sollte auf keinen Fall die Unbekannten in die Wohnung lassen und im AOK-Kundencenter unter der kostenlosen Servicenummer **0800-10590 00** nachfragen“, erläutert Molis.

## IHK informiert

### Informationsveranstaltung zu Energieeffizienzprogrammen am 13.04.2016

Energiewende und Klimaschutz sind Themen, welche oberste Priorität genießen. Dabei gibt es in allen Unternehmen Potenziale für Energieeinsparungen und Klimaschutz, die helfen, Firmen innovativer und wettbewerbsfähiger zu machen.

Gemeinsam mit der Thüringer Aufbaubank führt das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt

**am Mittwoch, dem 13. April 2016**

**um 17.00 Uhr bei der LAN Laseranwendungstechnik GmbH, Am Mühlenweg 5 in 99735 Werther**

eine Informationsveranstaltung zu Energieeffizienzprogrammen des Bundes sowie des Landes Thüringen durch. Hierbei werden attraktive Fördermöglichkeiten vorgestellt.

Die LAN Laseranwendungstechnik GmbH wird im Rahmen von „Best Practice“ Erfahrungen aus der Nutzung eines Förderprogramms sowie ihre erzielten Erfolge darstellen. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um vorherige Anmeldung unter Tel.: 0 36 31 / 90 82 10 oder per Mail an [hoechst@erfurt.ihk.de](mailto:hoechst@erfurt.ihk.de).

Udo Rockmann

Leiter Regionales Service-Center



Ried Nr. 85  
06556 Ritteburg  
Telefon: (0 34 66) 32 25 36  
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

**HEIZUNG & BAD**  
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD**

- zusätzlich
- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

*Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!*

## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirche

#### Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

##### Gottesdienste

10.04., 09.00 Uhr Voigtstedt mit Abendm.  
10.30 Uhr Artern  
17.04., 09.15 Uhr Reinsdorf  
10.30 Uhr Artern  
24.04., 10.30 Uhr Artern

##### Gottesdienst im Seniorenheim

21.04., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen  
Wasserstraße

##### Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

21.04., 14.00 Uhr Reinsdorf

##### Konfirmandentreffen

16.04., 10.00 Uhr Gehofen

##### Gesprächskreis Artern

21.04., 19.00 Uhr im Gemeinderaum  
Thema „Jesu wahre Verwandte“  
Markus 3, 31-35

##### Kinderkirche Artern

20.04., 16.30-18.00 Uhr  
im Familienzentrums (Harzstr. 16)

##### Kinderkirche Voigtstedt

12.04., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

##### Frauen Frühstück, Gemeinderaum

Mittwoch 02.04., 09.00-11.30 Uhr

##### Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr  
im Familienzentrums (Harzstr. 16)  
Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich  
bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,  
floehchen-aktuell@gmx.de

##### Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

##### Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

## KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



**Wolfgang Neubert**  
06556 Artern · Wasserstraße 3  
Tel. (0 34 66) 32 23 53

**Sonntag 10. April 2016**  
**17.00 Uhr**  
**Marienkirche Artern**

## Max Reger im Konzert

zum Gedenken seines Todesjahres

**Ein musikalisches Lebensbild  
von Max Reger (1873 - 1916)**

Leitung, Orgel u. Klavier:

**Peter Telschow**

##### Kantorei Artern:

##### Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

##### Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

##### Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

##### Ansprechpartner:

##### Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,  
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

##### Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen,  
Trauungen, Bestattungen)  
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

#### Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

##### Gottesdienste

09.04., 13.30 Uhr Ichstedt (Taufgottesdienst)  
10.04., 14.00 Uhr Ringleben  
17.04., 13.30 Uhr Ichstedt, Singe-  
gottesdienst mit Chor  
24.04., 13.30 Uhr Borxleben  
14.00 Uhr Ringleben

##### Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

##### Christenlehre

dienstags, 15.00 Uhr in Ringleben

##### Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

##### Ansprechpartner:

##### Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

##### Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

#### Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

##### Gottesdienste

10.04., 10.30 Uhr Allstedt  
13.30 Uhr Mönchpiffel  
17.04., 13.30 Uhr Kalbsrieth  
24.04., 10.30 Uhr Allstedt  
13.30 Uhr Heygendorf

**Kontakt:** Tel.: 03 46 52 / 5 01

#### Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

##### Gottesdienste

09.04., 14.00 Uhr Wiehe, St.-Ursula-Kirche  
ökumen. Gottesdienst zur  
Eröffnung der Fahrrad-  
saison  
10.04., 10.15 Uhr Gehofen  
17.04., 10.00 Uhr Gehofen, Vorstellungsg-  
ottesdienst der Konfirman-  
den

##### Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau,  
Tel. 03 46 72/69 49 42

### Katholische Kirche

#### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

##### Gottesdienste

10.04., 08.30 Uhr Artern, Hl. Messe  
16.04., 18.00 Uhr Artern, Hl. Messe  
24.04., 08.30 Uhr Heygendorf, Hl. Messe

##### Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi  
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

#### Kirchgemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

##### Gottesdienste

10.04., 10.30 Uhr Heilige Messe  
17.04., 10.30 Uhr Heilige Messe  
24.04., 10.30 Uhr Heilige Messe  
17.00 Uhr Göllingen,  
Vesper im Klosterturm

##### Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,  
Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

## ANZEIGENPREISE

Anzeigengröße	Preis
6,0 x 4,0 cm	= 20,16 €
6,0 x 6,0 cm	= 30,24 €
6,0 x 9,0 cm	= 45,36 €
9,0 x 5,0 cm	= 37,80 €
9,0 x 7,0 cm	= 52,80 €
9,0 x 8,0 cm	= 60,48 €
12,5 x 8,0 cm	= 84,00 €
19,0 x 5,5 cm	= 87,78 €
19,0 x 10,0 cm	= 159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich  
gesetzliche Mehrwertsteuer.  
Farbbelegung auf Anfrage.

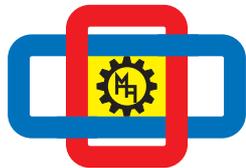
Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung  
von **Rabatten** möglich (je nach Schalt-  
weise zwischen 5 und 20 % auf den  
Grundpreis).

# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

## Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär  
**Notdienst**

## Peter Klug

Maurermeister

Kirchstraße 12  
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60  
Fax: 03466/740729  
Funk: 0173/8930328

**Alt- und Neubausanierung**  
**Maurer- und Putzarbeiten**  
**Trockenbau - Fliesenlegearbeiten**  
**Trockenfußböden-Fermacell-**  
**V100-Platten**  
**Beton- und Estricharbeiten**  
**Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten**  
**Pflaster- und Tiefbauarbeiten**  
**Vollwärmeschutz nach WSV0**  
**Arbeiten rund ums Haus**  
**Pflege von Außenanlagen**

## Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb  
für Floristik und Landschaftsbau

## FÜR IHRE HOCHZEIT!

- BRAUTSTRÄUSSE
- HAARSCHMUCK
- TISCHSCHMUCK
- AUTOSCHMUCK



Sangerhäuser Str. 12a  
06556 Artern  
Blumenhotline 32 10 74  
oder Fax: 32 35 07

Wir haben für Sie  
geöffnet: Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr  
Sa 8.00-12.00 Uhr

## Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,  
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften  
und die Welt der Klänge.*

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 • 06556 Artern  
Telefon 0 34 66 - 74 39 615  
Fax 0 34 66 - 74 39 616  
Mobil 0152 - 22 97 96 09  
www.einklang-ergo.de



## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit  
**Imbiss**  
Parkplatz  
Großer Sitzbereich  
Deftige Hausmannskost  
Alles auch zum Mitnehmen  
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge  
**Kfz- u. Reifenservice**



**C & M Stürmer GbR**  
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

### Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck:  
Druckerei Möbius, Salzdam 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de  
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie  
(Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigen-  
teil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.  
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680